

国の人々と ませんか?

people from countries around the world.

国際交流
Cultural
exchange

語学講座
Language
courses

外国人
サポート
Advice and support
for foreigners

Lots of
fun events

楽しいこと
いっぱい!



各国の人が集まって、とってもおいしい国際交流
People from many countries get together for a delicious cultural exchange session through cooking.



日本の着物は海外でも人気。実際に着られた方も喜び
Japanese kimonos are popular—even overseas. Wouldn't you like to try wearing one?



たくさんの国の人たちが参加するニューイヤーパーティー(新年会)
People from many countries attend our annual New Year's Party.

会員募集 How about joining us?

協会では、国際交流の活動に参加して下さる会員を募集しています。詳細は協会事務局まで。

We are now recruiting new members who are interested in international exchange and would like to participate in MIA events. Please contact us for more information.

年度会費

Fiscal-year membership fees

個人会員	3,000 円	Individual:	¥ 3,000
団体・法人会員 (賛助)	20,000 円から	Group / Corporation: (Supporting Member)	Starting from ¥ 20,000

※会員期間は年度 (4月から翌年3月まで)
*The period is from April to March of the following year.



一般財団法人
港区国際交流協会
Minato International Association

●所在地: 〒107-0061 東京都港区北青山 1-6-3
都営北青山一丁目アパート 3号棟 B1F

●アクセス: 東京メトロ銀座線・半蔵門線、
都営大江戸線 [青山一丁目] 駅
0番出口から徒歩5分

Webサイト



●Address: Toei Kita-Aoyama 1-Chome Apartments, Bldg. 3, B1
1-6-3 Kita-Aoyama; Minato-ku, Tokyo 107-0061

●Access: A five-minute walk from Exit 0 of the Aoyama 1-Chome
subway station on the Tokyo Metro Ginza and Hanzomon
Lines and the Metropolitan Oedo Line.



お問い合わせ先 Inquiries

Phone **03-6440-0233**

Fax **03-6440-0234**

E-Mail office@minato-intl-assn.gr.jp

編集: MIA PR チーム Editing: MIA PR Team

本パンフレットはMIAのPRチームが編集を担当しました。PRチームは、国際友好交流や親善をはかるため、他のグループチームや行政などと協力しながら広報誌やウェブサイト、各種イベントなどの広報活動を行っています。

The PR Team cooperates with other MIA groups and teams and the local government in the promotion of international exchange and good will through publication of MIA's annual magazine, Kiteki Issei; running the website; and publicizing various MIA events.

Minato International Association

港区国際交流協会のご案内

世界中の人たちといっしょに 活動してみませんか?

Activities with people from around the world.

www.minato-intl-assn.gr.jp



一般財団法人
港区国際交流協会

いろいろな 交流し

Join MIA and participate in activities with



港区には、80を超える大使館をはじめ、在住外国人や来訪者が多いことから、日本人と外国人の交流の機会がたくさんあります。異なった文化や人の交流は、

私たちに代えがたい心の豊かさをもたらすことでしょう。港区国際交流協会(MIA)は、そうしたきっかけづくりのお手伝いをするため、各種イベントの開催や外国人支援を行っています。私たちと一緒に様々な活動に参加して、いろいろな国の友だちをつくってみませんか? きっと楽しいことが待っています。

The embassies of more than 80 countries are located in Minato City, which is also home to many foreign residents and host to a large number of visitors from overseas. Because of this, Minato City offers wide-ranging opportunities for interaction among people of different nationalities and cultures, an experience that broadens our horizons and remains with us forever.

MIA helps to promote interaction among Japanese and non-Japanese of all nationalities by organizing various events and activities to encourage intercultural exchange.



いっしょに活動しましょう

Participate in activities and broaden your horizons

各種イベントや語学講座、各種サポートは、
どなたでもご参加・ご利用できます!

Anyone can participate in MIA activities or get help and advice from our foreigners' support services.

まずは一度イベントに参加して、
活動ぶりや雰囲気を感じてみてください

Why not start by taking part in an event to see what it's like.

さらに会員になると...

- 会報と各種イベントの通知を受けとれます
- 語学講座を含む各種イベントに割引価格で参加できます
- 各種イベントの企画に参加できます

If you decide to become a member, you will receive the following benefits:

- Receive MIA publications and notification of events.
- Enjoy discounted fees for most events, including language courses.
- Join executive committees and help plan events.

年度会費などは裏面の「会員募集」をご覧ください

Please see the back page for fiscal-year dues and other information.

具体的な活動内容を中面でチェックしてみてください

Check the inside pages for additional information on some of our regular activities.



▲日本文化紹介イベント(箏)
Introduction to Japanese Culture (Koto)

イベントや日本文化を楽しむ

Enjoy MIA events and learn about Japanese culture

日本人と外国人の方々の交流を図るため、年間を通じて、ニューイヤーパーティ(新年会)、ハイキング、大使館訪問など様々なイベントを開催しています。また、外国人の方々に日本文化の歴史や由来についてより深く知っていただくため、実際に楽器や道具、材料を使った体験を行ったり、寺社仏閣、名所旧跡などを訪問したりします。普段は目にすることができない場所を訪問することもあります。

MIA arranges a New Year's Party, hiking events, Embassy Visits, and other events throughout the year with the goal of promoting intercultural exchange among Japanese and non-Japanese. Other events, including lectures, demonstrations and visits to temples, shrines and historical sites, some not readily accessible to the public, offer participants a deeper insight into the culture and history of Japan.



▶バスハイク(富士山)
Bus Hike (Mt. Fuji)



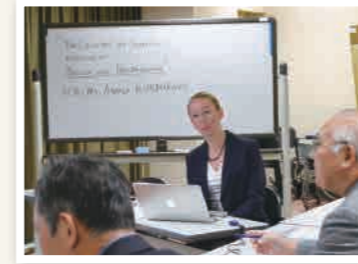
▲ハイキング(鎌倉) Hiking (Kamakura)



▲大使館訪問
Embassy Visits

英語で日本と世界を再発見する (LRJ&W)

Let's Rediscover Japan & World



英語を媒体として世界のことを考え、さらに日本のことも見直すきっかけとするため、様々な国籍のプレゼンターが自分の専門分野や関心事を英語で発表します。質疑応答や意見交換も英語です。

This program is conducted in English. Can you communicate what you know about Japan and your home country to someone else? At each meeting a speaker gives a talk on a particular topic, with time for free discussion among participants after each presentation.

にほんごで はなそう (LCJ)

Let's Chat in Japanese



外国人の方で日本語を話す機会が少ない人、上達したい人、情報交換をしたい人のために、日本語で話し合う場を提供しています。毎回テーマにこだわりすぎず、できるかぎり自由に話せるように心掛けています。

Many people who are studying Japanese have few opportunities to really use it. LCJ is a great opportunity to make new friends and practice your Japanese conversation skills while chatting about interesting topics. You might learn something new about someone else's country or culture.

We look forward to seeing you at our activities.

参加をお待ちしております

Minato International Association Activities

MIAの活動内容

語学を身につける Learn another language

各種外国語講座

Various Foreign Language Courses

MIAでは、英語や中国語などの外国語講座を開催しています。実践的な演習をおとして、実際の場面で使えるようになることを目指します。また、外国人相談におけるコミュニティ通訳のボランティアを希望する人のための研修もあります。

MIA offers courses to learn foreign languages such as English and Chinese. We aim to be able to use it in real situations through practical exercises. There are also training programs for those who wish to volunteer as community interpreters in counseling for foreign residents.

日本での日常生活をサポートする

Support for foreigners' everyday life

外国人相談

Foreigners' Advisory Service

外国人住民の皆さんが、日々の生活で困っていることについて、相談することができます。秘密は守ります。無料です。電話(03-6440-0233)またはメール(office@minato-intl-assn.gr.jp)で問い合わせてください。

お問い合わせ 月~金曜日(祝日・年末年始を除く)
9:00~12:00 / 13:00~17:00

Foreign residents can consult with MIA about any problems they are having in their daily lives. There is no charge for this service and privacy is strictly maintained. For further information, please contact the MIA office at 03-6440-0233, Monday-Friday (except holidays and Dec. 29th-Jan. 3rd). Inquiries via e-mail (address: office@minato-intl-assn.gr.jp) are also accepted.

ウェルカムバスケット(コーヒーモーニング)

Welcome Basket (Coffee Morning)



港区在住の外国人の方々が快適な生活を送れるよう、MIAの会員が相談会などにおいて、日常生活で困っていること、知りたいことなどの悩みを解決するためのお手伝いをします。

This program was set up to help foreign residents live more comfortably in Minato City. Volunteer members offer advice and information on how to overcome problems or stumbling blocks encountered in daily life.

港区主催『みなとにほんご友だちの会』

Japanese conversation partner program—Minato Nihongo Tomodachi no kai—fully supported by Minato City Office



日本人は、外国人にとって分かりやすく表現された「やさしい日本語」を中心に、多文化共生の視点や外国人とのコミュニケーションについて学びます。その後、外国人と一対一のパートナーとなって、日本語会話の練習などを行う「パートナー活動」に参加することができます。「交流イベント」も予定しています。

Japanese conversation partner program pairs foreigners with Japanese volunteers who have learned "Easy Japanese" and how to use it to help you. We also introduce fun events. If you would like to improve your Japanese to make your life in Japan easier or interact with Japanese people, please join us!

港区の日本語学習支援事業

Japanese language learning programs hosted by Minato City

にほんごきょうしつ

Japanese Class

生活に役立つ日本語、港区の生活情報を学びます。クラスの人たちと話しながら、日本語を学びましょう!



Minato City offers courses to learn useful Japanese for daily life and living information in Minato City. You will learn Japanese while enjoying many conversations with your classmates.

にほんごサロン

Nihongo Salon

まちの人と話しながら、日本語を学びませんか。日本での生活や文化について、小さいグループで話します。日本語で少し話することができる人が対象です。



Why don't you learn Japanese while talking with local people? We will be in a small group and talk about culture, life and other topics in Japan. This program is for those who are lower intermediate- to higher-level Japanese learners.

